

RESEÑA DEL LIBRO

“MEXAMÉRICA, UNA CULTURA NACIENDO”
DE FEY BERMAN

Por: Gastón García Miranda *



Justo cuando el presidente de la primera potencia mundial, como vocero de la ultraderecha norteamericana, ha dedicado tiempo y esfuerzo a la denostación y estigmatización del mexicano y lo mexicano en Estados Unidos.

Justo ahora, que mexicanos y mexamericanos destacan en Hollywood, en la NASA, en el boom económico, en la academia, las artes y la ciencia.

Justo ahora que el destino de 750 mil *dreamers* está en juego en el más alto foro político norteamericano, donde se busca negociar la continuación del sueño de convertirse en alguien, por la construcción del muro.

Justo en el presente antimexicano que nos ha tocado atestiguar, ve la luz este libro que nos ofrece un retrato fiel de quienes teniendo raíces mexicanas, se han ido consolidando como una parte legítima del tejido social del vecino del norte.

Personalmente no entiendo la evolución del pueblo estadounidense sin la fuerza laboral mexicana; y lo que ayer solo fue eso, mano de obra barata para la pizca en los campos o para la construcción de ciudades, hoy es mucho más que eso.

Estoy de acuerdo con Fey Berman en el sentido de que no debemos hacer de lado temas como la situación ilegal de los indocumentados, la división dramática de las familias y el trágico destino de los deportados. Son temas que nos involucran a todos porque forman parte de nuestra esencia misma.

A través de su obra, la escritora, con 30 años de residencia en EUA, nos lleva de la mano a conocer a quienes representan las nuevas generaciones de México-americanos, que ella denomina *mexamericanos*, en un afán de subrayar su consolidación como parte auténtica de la vida cotidiana de los Estados Unidos, pero sin perder de vista su origen.

Es un documento rico en datos tan duros como ilustrativos, como por ejemplo que para 2050 habrá 80 millones de mexamericanos a lo largo y ancho de la Unión. Y nos sorprende con el hecho de que de cada nueve personas en Estados Unidos, una es mexamericana.

Contrario a lo que piensan y, aún más, contrario a lo que desearían muchos ciudadanos estadounidenses, este enorme grupo no está de paso por su casa, ni siquiera en busca de un sueño: está allá para quedarse... esta allá para demostrar que ahora no van por el sueño americano, porque ya son parte de él.

Retumba en mi cabeza, como si en vez de haberla leído hubiera escuchado esa frase que recogió Berman en su trabajo: "Aquí estamos y no nos vamos".

Cabe destacar la importancia de la metamorfosis que desde hace décadas está experimentando nuestra amada lengua: el Español en Estados Unidos y que es uno de los temas que se destacan en este texto seductor.

Históricamente el fenómeno migratorio ha construido y transformado muchos idiomas. En el caso del latín que llevaron los romanos a la península ibérica, éste sufrió un cambio tan radical, que con el tiempo el latín vulgar se separó por completo del culto, tanto que se tenía que ir a la academia para aprenderlo.

Siglos más tarde, con el latín como molde, surge el castellano. Los españoles lo trajeron y lo impusieron en tres siglos de conquista. Incluso aquí también aceptó infinidad de vocablos indígenas que terminaron por integrarse al español americano y europeo...

“Mexamérica, una cultura naciendo...” nos recuerda que el ciclo se está repitiendo de manera irreversible y que debemos aceptarlo como un proceso cultural que se da de manera natural con la constante movilización de los grupos humanos.

Tal vez algunos puristas de la lengua se sientan incómodos con el *espanglish* que nuestros paisanos hablan del otro lado del río Bravo, pero les aseguro que nada podrán hacer para detener esta derivación idiomática que se registra; es parte inherente de la evolución.

Con creaciones literarias como esta, que ya hacía falta, no solo estamos convocados a la reflexión sobre la circunstancia de nuestros hermanos que decidieron emigrar a Estados Unidos en busca de un futuro promisorio.

Estamos frente a un documento que autentifica y legitima la presencia de los mexicanos en la Unión Americana y ayuda a desmitificar la imagen del ladrón, violador o el que quita empleos, que pintó Donald Trump en su campaña y que le compraron muchos gringos.

Detrás de esas nubes oscuras formadas por el odio, hay, bajo un cielo despejado, un grupo humano ejemplar que ha hecho muy bien las cosas. Son millones de compatriotas que han superado adversidades y renunciado a su patria y familia, para destacar en todas las áreas del quehacer humano en la nación más poderosa del planeta.

* Es periodista y autor de: Los funerales del Quinto sol, ecos del terremoto de 1985